

DRAFT

Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten

Bitte aktuelles Lieferprogramm einsetzen!

Micro-
phones
· Head-
phones
· Wire-
less

Bitte aktuellen Adressbalken + Codenummer einsetzen!

AKG
Acou-
stics
GmbH
Lemböck-
gasse 21-
25, P.O.B.
158, A-

AKG
H A Hannan International Agency

Vienna/AUSTRIA, Tel: (43 1) 86 654-0*, Fax: (43 1) 86 654-516, <http://www.akg.com>, e-mail:
saks@akg.com
AKG Acoustics GmbH

09/01

AKG.WIRELESS WIRELESS
MICROPHONE
SYSTEM

WMS40 microtools **TM 40** transmitter module



Bedienungshinweise S. 2

Bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen!

User Instructions p. 8

Please read the manual before using the equipment!

Mode d'emploi p. 15

Veuillez lire cette notice avant d'utiliser le système!

Istruzioni per l'uso p. 21

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale!

Modo de empleo p. 27

Antes de utilizar el equipo, sírvase leer el manual!

Instruções de uso p. 33

Favor leia este manual antes de usar o equipamento!

26.8.03

A. ENTWURF



1 Sicherheit und Umwelt

1.1 Sicherheit

1. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, starker Staub- und Feuchtigkeitseinwirkung, Regen, Vibrationen oder Schlägen aus.

1.2 Umwelt

1. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien und Akkus immer gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie Batterien oder Akkus weder ins Feuer (Explosionsgefahr) noch in den Restmüll.
2. Wenn Sie das Gerät verschrotten, entfernen Sie die Batterien bzw. Akkus, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.



2 Beschreibung

2.1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause AKG entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, **bevor Sie das Gerät benutzen**, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können. Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg!

2.2 Lieferumfang

			
1 Sender- modul TM 40	1 Lade- adapter CA 40	1 Batterie Größe AAA	1 Batterie- deckel (schwarz)

Kontrollieren Sie bitte, ob die Verpackung alle oben angeführten Teile

enthält. Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte an Ihren AKG-Händler.

2.3 Empfohlenes Zubehör



Ladestation **CU 40**

2.4 Beschreibung

Der **TM 40** ist ein Sendermodul der Serie **WMS 40 microtools**, das speziell zum direkten Anstecken an die Mikrofone D 880", D 3700", D 3800", C 900" und C 5900" entwickelt wurde.

Der **TM 40** arbeitet auf einer fixen, quarzstabilisierten Trägerfrequenz im UHF-Trägerfrequenzbereich von 710 bis 865 MHz.

Die Farbe des Batteriefachdeckels entspricht der Trägerfrequenz des Sendermoduls. Sie können den Batteriefachdeckel aber auch gegen den mitge-

Notizen - Notes - Notes - Note - Notas - Notas



Abb. 1: Bedienelemente TM 40

lieferten schwarzen Ersatzdeckel austauschen.

2.5 Bedienelemente (siehe Abb. 1)

- 1 ON/MUTE/OFF:** Dieser Schiebescalter hat drei Stellungen:
ON: Die Spannungsversorgung für das Sendermodul ist eingeschaltet.
M: Das vom Mikrofon kommende Audiosignal ist stummgeschaltet, Spannungsversorgung und HF-Trägerfrequenz bleiben jedoch eingeschaltet. Dadurch wird der Empfänger trotz abgeschaltetem Mikrofon nicht durch andere Sender gestört.
OFF: Die Spannungsversorgung für das Sendermodul ist ausgeschaltet.
- 2 Batteriefach** für 1 Stk. 1,5 V-Batterie Größe AAA (mitgeliefert). Die Farbe des Batteriefachdeckels zeigt die Trägerfrequenz des Senders an:

Set	Frequenz	Pantone-Farbe
US54	710,400MHz	471C reddish brown
US54B	711,000MHz	285C skyblue
US58	734,600MHz	239C purple
US58B	736,975MHz	375C yellowgreen
KR3	745,650MHz	2345C mintgreen
US60A	748,875MHz	354U2x green
KR4	750,900MHz	444C darkgray
US60B	751,550MHz	513C dark purple
EU62	802,525MHz	172C warm red
EU62B	805,100MHz	236C pink
JP1	808,625MHz	410C greenbrown
JP2	809,125MHz	2708C light blue
EU63	812,800MHz	yellow C
EU63B	813,100MHz	709C
UK69A	854,900MHz	2736C violet
UK69B	858,200MHz	3275C green
ISM1	863,100MHz	1235C melon yellow
ISM2	864,375MHz	cool gray 2
ISM3	864,850MHz	2567C

- 3 Kontroll-LED:** Diese LED zeigt den Ladezustand der Batterie an. LED leuchtet beim Einschalten kurz auf und erlischt wieder: Batterie in Ordnung.
LED leuchtet konstant: Batterie in ca. 60 Minuten erschöpft.
- 4 Eingangspegelregler:** Stellt die Empfindlichkeit des Audioeingangs ein.
- 5 Ladekontakte** zum Aufladen eines Akkus im Batteriefach mit Hilfe der optionalen Ladestation CU 40.
- 6 Kontakte:** Die Kontakte an der Oberseite des Sendermoduls stellen automatisch die elektrische Verbindung zum Mikrofon her.



3 Inbetriebnahme

3.1 Batterie einlegen/ austauschen und testen

Siehe Abb. 2:

1. Drücken Sie den Schnapphaken am Batteriefachdeckel (1) nach unten.
2. Ziehen Sie den Batteriefachdeckel (1) nach unten vom Sendermodul ab.

Wichtig: Der Schaumstoffpolster an der Innenseite des Batteriefachdeckels (1) fixiert die Batterie in ihrer Position. Entfernen Sie den Schaumstoffpolster nicht, da die Batterie ansonsten nicht richtig im Batteriefach fixiert ist und Klappergeräusche verursachen kann.

3. Legen Sie die mitgelieferte bzw. neue Batterie (2) wie in Abb. 2 gezeigt in das Batteriefach ein.
4. Stellen Sie den ON/MUTE/OFF-Schalter (3) auf ON.



Abb. 2: Batterie einlegen

Notizen - Notes - Notes - Note - Notas - Notas

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass das Produkt **TM 40** die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

AKG Acoustics GmbH hereby declares that the product **TM 40** complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH déclare que le produit **TM 40** satisfait aux exigences essentielles et autres dispositions y relatives de la Directive 1999/5/CE.

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che il prodotto **TM 40** è conforme alle richieste essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE.

AKG Acoustics GmbH declara que el producto **TM 40** cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE.

A AKG Acoustics GmbH declara que o produto **TM 40** cumpre os requisitos

essenciais e as outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

AKG Acoustics GmbH verklaart hiermee dat het product **TM 40** aan de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG voldoet.

AKG Acoustics GmbH erklærer hermed at produktet **TM 40** overholder de væsentlige krav samt andre relevante bestemmelser fra Direktiv 1999/5/EF.

AKG Acoustics GmbH erklærer med dette, at produktet **TM 40** opfylder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser som fremgår af Direktiv 1999/5/EF.

Härmed förklarar AKG Acoustics GmbH att produkten **TM 40** uppfyller de väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser som framgår av Direktiv 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että tuotteen **TM 40** täyttää tarvittavat 1999/5/EC direktiivin mukaiset vaatimukset.



CE Marking Instructions

DECLARATION OF CONFORMITY

Document No. 772 / 08 - 2003
replace No.

Type of Product: Transmitter Module for Microphones

Brand, Model No.: TM 40

Drawing No.: 7615 H 07..

Manufacturer: AKG Acoustics GmbH
A-1230 Wien, Lemböckgasse 21 - 25
AUSTRIA

We declare that the above mentioned product is in conformity with the following European Directives:

No. 94/5 EC
Radio Equipment and
Telecommunications Terminal Equipment

The conformity is achieved by fulfilling the following European Standard(s):
EN 300422-2 V1.1.1; EN 301489-9 V1.3.1; EN 60965:2002; EN 30371:2002

Product testing was carried out by:

HD25 BAST Product Service GmbH
Obnustrasse 2-4
94342 Straßkirchen, Germany

City, Date: Wien, 21.08.2003

Manufacturer's Signature: *H. Lohndorf*
Managing Director
Dr. Hugo Lohndorf-Sachhaus

This declaration certifies the accordance with the above mentioned EC-Directive but does not assure certain attributes of the product.

EC-Konformitätsbescheinigung 7615.CE4

26.08.2003



Die Kontroll-LED (4) blitzt kurz auf. Wenn die Batterie in gutem Zustand ist, erlischt die Kontroll-LED (4) wieder.

Wenn die Kontroll-LED (4) zu leuchten beginnt, ist die Batterie in ca. 60 Minuten erschöpft. Tauschen Sie die Batterie möglichst bald gegen eine frische aus. Wenn die Kontroll-LED (4) nicht aufblitzt, ist die Batterie erschöpft. Legen Sie eine neue Batterie ein.

5. Schieben Sie den Batteriefachdeckel (1) gegen die Pfeilrichtung auf das Sendermodul, bis der Batteriefachdeckel (1) einrastet.

3.2 Betrieb mit Akku (siehe Abb. 3)

Sie können das Sendermodul anstelle einer normalen Batterie auch mit einem 1,5 V-Akku betreiben.

Wir empfehlen NiMH-Akkus des Typs SANYO HR-4U (650 mAh) oder Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh).

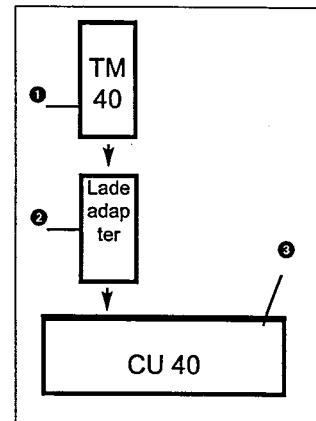


Abb. 3: Akku aufladen mit optionaler Ladestation CU 40

Zum Aufladen des Akkus brauchen Sie nur das Sendermodul (1) mit dem Ladeadapter (2) wie in Abb. 3 gezeigt in die optionale Ladestation CU 40 (3) zu stellen.

Nähere Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Ladestation CU 40.



4 Anwendung

4.1 Empfohlene Mikrofone

Sie können das Sendermodul an folgende Mikrofone anstecken:
D 880^m, D 3700^m, D 3800^m, C 900^m und C 5900^m.

4.2 Sender anstecken und abziehen

Siehe Bedienungsanleitung Ihres Mikrofons.

4.3 Pegel einstellen (siehe Abb. 1)

1. Kontrollieren Sie, ob der Empfänger mit demselben Farbcode gekennzeichnet ist wie der Sender.
2. Drehen Sie den Eingangspegelregler (4) am Sendermodul mit einem kleinen Schraubenzieher bis zur Mitte zwischen linkem und rechtem Anschlag auf.
3. Schalten Sie das Sendermodul ein, in dem Sie den ON/MUTE/OFF-Schalter (1) auf ON stellen.
4. Schalten Sie den Empfänger und die Audioanlage ein.
5. Singen oder sprechen Sie in das Mikrofon.
6. Sollte Ihre Stimme in den Lautsprechern verzerrt klingen, drehen Sie den Eingangspegelregler (4) soweit gegen den Uhrzeigersinn zurück, bis Sie keine Verzerrung mehr hören. Sollte Ihre Stimme in den Lautsprechern zu leise klingen, drehen

Sie den Eingangspegelregler (4) im Uhrzeigersinn auf. Falls die Lautsprecher infolge akustischer Rückkopplung zu pfeifen beginnen, drehen Sie den Eingangspegelregler (4) sofort wieder zurück, bis das Pfeifen aufhört.

4.4 Mikrofontechnik

Hinweise zur Mikrofontechnik, insbesondere Besprechungsabstand, Naheffekt und Rückkopplung, finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres AKG-Mikrofons.

4.5 Fehlerbehebung

Hinweise zur Fehlerbehebung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Empfängers.



5 Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse des Sendermoduls mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch.

Zur Verwendung in:

For use in:

Pour l'usage en:

Per l'uso in:

Para el uso en:

Para o uso em:

Voor het gebruik in:

Må anvendes i:

Får användas i:

Må anvendes i:

Käyttöön seuraavissa maissa:

RAITED countries:	frequency	AT	BE	CH	DE	DK	ES	FR	GB	GR	IE	IS	IT	LI	LU	NO	NL	PT	SE	SF
Set code	(MHz)																			
US4	710.4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
US6	734.6	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EU62	802.525	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EU63	812.8	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
UK69A	854.9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
UK69B	856.2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ISM1	863.1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ISM2	864.375	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
KR3	745.85	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
KR4	750.9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
US48	711	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
US6B	735.075	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
US60A	745.875	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
US60B	751.55	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EU62B	805.1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
JP1	806.525	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
JP2	809.125	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EU63B	813.1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ISM3	864.85	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

* Also disponibles en Schindler temporales.



6 Dados técnicos

Frequência portadora	710 - 865 MHz
Modulação	FM
Largura de banda áudio	40 - 20.000 Hz
Estabilidade de frequência (-10°C a +50°C)	±15 kHz
Desvio nominal	15 kHz (SP1, SP2: 13,5 kHz)
Distorção não-linear em 1 kHz	typ. 0,8%
Compressor/Expansor	integrado
Relação sinal/ruído	tip. 103 dB(A)
Potência de saída RF	tip. 5 mW
Consumo de corrente	tip. 75 mA
Alimentação de corrente	pilha de 1 x 1,5 V tamanho AAA
Funcionamento	>11 h (pilha), >6 h (acumulador)
Nível de entrada para desvio nominal	300 mV/1 kHz
Dimensões (LxPxA)	comprimento: 125 mm diâmetro: 26 mm
Peso neto	30 g

Este produto corresponde às normas EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1(09-2000) e EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).



6 Technische Daten

Trägerfrequenz	710 - 865 MHz
Modulation	FM
Audioübertragungsbandbreite	40 - 20.000 Hz
Frequenzstabilität (-10°C bis +50°C)	±15 kHz
Nennhub	15 kHz
Klirrfaktor bei 1 kHz	typ. 0,8%
Kompander	integriert
Signal/Rauschabstand	typ. 103 dB(A)
HF-Ausgangsleistung	typ. 5 mW
Stromaufnahme	typ. 75 mA
Spannungsversorgung	1 x 1,5 V-Batterie Größe AAA
Betriebszeit	>11 h (Batterie), >6 h (Akku)
Audio-Eingangsspegel für Nennhub	300 mV/1 kHz
Abmessungen (BxTxH)	Länge: 125 mm, ø: 26 mm
Nettogewicht	30 g

Dieses Produkt entspricht den Normen EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) und EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Parts 74, 15, and 90 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations. Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



1 Safety and Environment

1.1 Safety

1. Do not expose the equipment to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, mechanical vibrations, or shock.

1.2 Environment

1. Be sure to dispose of used batteries as required by local waste disposal rules. Never throw batteries into a fire (risk of explosion) or garbage bin.
2. When scrapping the equipment, remove the batteries, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.

4.3 Ajustar o nível (veja fig. 1)

1. Certifique-se que o receptor está marcado com a mesma cor do que o módulo de emissor.
2. Gire o ajuste do nível (4) no módulo de emissor com uma chave de fenda pequena até o meio entre os pontos finais direito e esquerdo.
3. Ligue o módulo de emissor posicionando o comutador ON/MUTE/OFF (1) em ON.
4. Ligue o receptor e a instalação de áudio.
5. Cante ou fale no microfone.
6. Se a sua voz aparecer distorcida nos alto-falantes vire o ajuste do nível de entrada (4) no sentido anti-horário até a distorção desaparecer. Se sua voz soar demasiadamente baixo, gire o ajuste do nível de entrada (4) no sentido horário. Se os alto-falantes começarem a emitir assobios devido a realimentação acústi-

ca, gire o ajuste do nível de entrada (4) para trás até os assobios desaparecerem.

4.4 Uso do microfone

Dicas para o uso de microfones, sobretudo em relação à distância do microfone, efeito de proximidade e realimentação acústica encontrará no manual do seu microfone AKG.

4.5 Resolver problemas

Os avisos para resolver problemas encontrará no manual do usuário do seu receptor.



5 Limpeza

Limpe a carcaça do módulo de emissor com um pano molhado em água.

- necida na embalagem no compartimento como é mostrado na fig. 2.
5. Posicione o comutador ON/MUTE/OFF (3) em ON.
O LED de controle (4) acende-se brevemente. Quando a pilha está em ordem, o LED de controle apaga-se. Se o LED de controle (4) permanece aceso a pilha estará esgotada dentro de ca. 60 minutos Troque-a depressa por uma pilha nova.
Se o LED de controle (4) não se acender, a pilha está esgotada. Coloque uma pilha nova.
 6. Empurre a tampa do compartimento da pilha (1) no módulo de emissor contra o sentido da seta, até a tampa do compartimento (1) engatar.

3.2 Uso com acumulador (Veja fig. 3)

Em vez de usar uma pilha normal, pode operar o módulo de emissor também com um acumulador de 1,5 V.

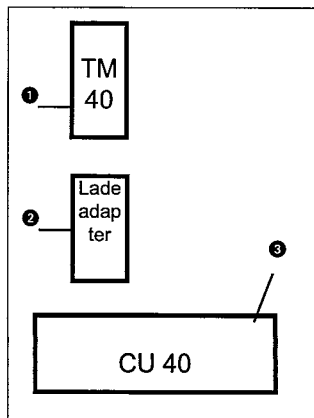


Fig. 3: Carregar o acumulador com o carregador opcional CU 40

Recomendamos acumuladores NIMH do tipo SANYO HR-4U (650 mAh) ou Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh). Para carregar o acumulador só precisa colocar o módulo de emissor (1) com o adaptador CA 40 (2) no carregador opcional CU 40 (3) como demonstrado na fig. 3.
Mais informações encontrará no manual do usuário do carregador CU 40.



4 Operação

4.1 Microfones recomendados

Pode ligar o módulo de emissor aos seguintes microfones: D 880[®], D 3700[®], D 3800[®], C 900[®] e C 5900[®].

4.2 Ligar e retirar o módulo de emissor

Veja o manual de instruções de seu microfone.



2 Description

2.1 Introduction

Dear Customer:

Thank you for purchasing an AKG product. This Manual contains important instructions for setting up and operating your equipment. Please take a few minutes to read the instructions below carefully **before operating the equipment**. Please keep the Manual for future reference. Have fun and impress your audience!

2.2 Unpacking

1 TM 40 transmitter module	1 CA 40 charging adapter	1 AAA size battery	1 black battery cover

Check that the package contains all the parts listed above. If anything is missing, please contact your AKG dealer.

2.3 Optional Accessories



CU 40 charger

2.4 Description

The **TM 40** is a **WMS 40** microtools Series miniature transmitter module specifically designed for direct connection to the D 880[®], D 3700[®], D 3800[®], C 900[®], and C 5900[®] microphones.

The **TM 40** operates on a single fixed, quartz stabilized carrier frequency in the 710 MHz to 865 MHz UHF band.

The color of the battery cover indicates the carrier frequency of your transmitter.

You can replace the color code battery cover with the supplied black replacement cover.

2.5 Controls (Refer to fig. 1)

1 ON/MUTE/OFF: This slide switch provides three positions:
ON: Power to the transmitter module is on.

M: The signal delivered by the microphone is muted while power and the RF carrier frequency remain on. This prevents the receiver from responding to interference from other transmitters.

OFF: Power to the transmitter module is off.

2 Battery compartment for one 1.5-V AAA size battery (supplied).

The color of the battery compartment cover indicates the carrier frequency of your transmitter module:



Fig. 1: TM 40 controls.

Set	Frequency	Pantone-Color
US54	710,400MHz	471C reddish brown
US54B	711,000MHz	285C skyblue
US58	734,600MHz	239C purple
US58B	736,975MHz	375C yellowgreen
KR3	745,650MHz	2345C mintgreen
US60A	748,875MHz	354U2x green
KR4	750,900MHz	444C darkgray
US60B	751,550MHz	513C dark purple
EU62	802,525MHz	172C warm red
EU62B	805,100MHz	236C pink
JP1	808,625MHz	410C greenbrown
JP2	809,125MHz	2708C light blue
EU63	812,800MHz	yellow C
EU63B	813,100MHz	709C
UK69A	854,900MHz	2736C violet
UK69B	858,200MHz	3275C green
ISM1	863,100MHz	1235C melon yellow
ISM2	864,375MHz	cool gray 2
ISM3	864,850MHz	2567C

- 3 Status LED:** Indicates battery status. LED flashes momentarily upon switching ON and extinguishes: battery is OK. LED lights constantly: battery will be dead in about 60 minutes.
- 4 Input Gain:** This rotary pot sets the sensitivity of the transmitter module's audio section.
- 5 Charging contacts** for charging a rechargeable battery inside the battery compartment using the optional CU 40 charger.
- 6 Contacts:** The contacts at the upper end of the transmitter module will automatically establish all electrical connections to the microphone.

- 3 LED de controle:** este LED indica o estado de carga das pilhas. O LED acende-se brevemente quando liga o aparelho e apaga-se depois: a pilha está em ordem. O LED permanece aceso: a pilha estará esgotada dentro de 60 minutos.
- 4 Ajuste do nível de entrada:** ajusta a sensibilidade da entrada de áudio.
- 5 Contatos de carga** para carregar um acumulador no compartimento da pilha através do carregador opcional CU 40.
- 6 Contatos:** os contatos na extremidade superior do módulo de emissor estabelecem automaticamente todas as conexões elétricas ao microfone.



3 Acionamento

3.1 Colocar/trocar a pilha e testá-la

Veja fig. 2:

1. Empurre o gancho de engate na tampa do compartimento da pilha (1) para baixo.
2. Retire a tampa do compartimento da pilha (1) do módulo de emissor para baixo.

Importante: o cubinho de borracha esponjosa no interior da tampa do compartimento da pilha (1) fixa a pilha na sua posição. Não retire o cubinho de borracha esponjosa porque senão a pilha não está fixada corretamente no compartimento.

3. Se houver uma pilha gasta ou defeituosa no compartimento da pilha, retire-a.
4. Coloque a pilha nova ou a pilha (2) for-



Fig. 2: Colocar a pilha



Fig. 1: Controles do TM 40

tuir a tampa pela tampa de reposição em cor preta fornecida na embalagem.

2.5 Elementos de controle (Veja fig. 1)

- 1 **ON/MUTE/OFF:** esta barra deslizante possui três posições:

ON: a alimentação de corrente do módulo de emissor está ligada.

M: o sinal de áudio proveniente do microfone está mudo, a alimentação de corrente e a frequência portadora RF, porém, permanecem ligadas. Desta forma o módulo de emissor não é perturbado por outros emissores embora o microfone esteja desligado.

OFF: a alimentação de corrente do módulo de emissor está desligada.

- 2 **Compartimento de pilha** para 1 pilha de 1,5 V tamanho AAA (fornecida na embalagem). A cor da tampa do compartimento indica a frequência portadora do módulo de emissor:

Set	Frequência	Cor Pantone
US54	710,400MHz	471C reddish brown
US54B	711,000MHz	285C skyblue
US58	734,600MHz	239C purple
US58B	736,975MHz	375C yellowgreen
KR3	745,650MHz	2345C mintgreen
US60A	748,875MHz	354U2x green
KR4	750,900MHz	444C darkgray
US60B	751,550MHz	513C dark purple
EU62	802,525MHz	172C warm red
EU62B	805,100MHz	236C pink
JP1	808,625MHz	410C greenbrown
JP2	809,125MHz	2708C light blue
EU63	812,800MHz	yellow C
EU63B	813,100MHz	709C
UK69A	854,900MHz	2736C violet
UK69B	858,200MHz	3275C green
ISM1	863,100MHz	1235C melon yellow
ISM2	864,375MHz	cool gray 2
ISM3	864,850MHz	2567C



3 Setting Up

3.1 Inserting/Replacing and Testing the Battery

Refer to fig. 2:

1. Depress the snap hook on the battery compartment lid (1).
2. Pull the battery compartment lid (1) down to remove it from the transmitter module.

Important: The foam pad on the inside of the battery compartment lid (1) holds the battery in place. Do not remove the foam pad. If you do, the battery will not be held in place properly and may cause a rattling noise.

3. If there is a dead or defective battery inside the battery compartment, remove the battery.
4. Insert the supplied or new battery (2) into the battery compartment as shown in fig. 2.



Fig. 2: Inserting the battery.

5. Set the ON/MUTE/OFF switch (3) to ON. The status LED (4) will flash momentarily. If the battery is in good condition, the status LED (4) will extinguish.

If the status LED (4) lights constantly the battery will be dead within about 60 minutes. Replace the battery with a new one as soon as possible.

If the status LED (4) fails to flash momentarily the battery is dead. Insert a new battery.

6. Slide the battery compartment lid (1) onto the transmitter module against the direction of the arrow to the point that the lid (1) will click shut.

3.2 Using Rechargeable Batteries

Refer to fig. 3:

Instead of dry batteries, you can also use a 1.5-V rechargeable battery to power the transmitter module. We recommend SANYO HR-4U (650 mAh) or Panasonic Rechargeable PRO+

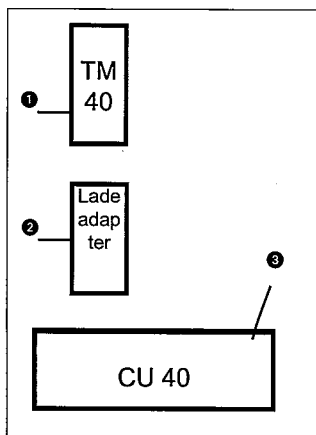


Fig. 3: Using the CU 40 optional charger.

(550 mAh) NiMH rechargeable batteries.

To charge the battery, insert the transmitter module (1) into the CA 40 adapter (2) and the adapter into the optional CU 40 charger (3) as shown in fig. 3. For details, refer to the CU 40 charger manual.



4 Operating Notes

4.1 Recommended Microphones

You can connect the transmitter to the following microphones: D 880^m, D 3700^m, D 3800^m, C 900^m, and C 5900^m.

4.2 Connecting and Disconnecting the Transmitter

Refer to the instruction manual of your microphone.

4.3 Setting Levels (Refer to fig. 1)

1. Check that the receiver is marked with the same color code as the transmitter module.
2. Use a small screwdriver to turn the input gain control (4) on the transmitter module to a position halfway between the left and right stops.
3. Set the ON/MUTE/OFF switch (1) to ON to switch power to the transmitter module on.
4. Switch power to your sound system or amplifier on.
5. Speak or sing into the microphone.
6. If your voice sounds distorted on the loudspeakers turn the input gain control (4) down CCW to the point that you will hear no more distortion. If your voice sounds too quiet on the loudspeakers, turn the input gain control (4) up CW. If the loudspeakers start howling due to acoustic feedback, immediately turn the input gain



1 Segurança e meio ambiente

1.1 Segurança

1. Não exponha o dispositivo à radiação solar, poeira ou umidade, chuva, vibrações e golpes.
1. Pilhas e acumuladores esgotados deverão ser eliminados conforme as respectivas normas estabelecidas por lei. Não jogue as pilhas no fogo (perigo de explosão) nem no lixo doméstico.
2. Quando pretende desfazer-se do aparelho, remova as pilhas ou os acumuladores, separe a carcaça, a eletrônica e os cabos e providencie que estes serão eliminados conforme as normas estabelecidas por lei.



2 Descrição

2.1 Introdução

Agradecemos a sua preferência por um produto da AKG. Por favor reserve alguns minutos para ler este manual antes de acionar este equipamento e guarde as instruções cuidadosamente para sempre poder consultá-las em caso de aparecerem quaisquer perguntas. Divirta-se e bom trabalho!

2.2 Volume de fornecimento

1 módulo de emissor TM 40	1 adaptador CA 40	1 pilha tamanho AAA	1 tampa de pilha (preta)

Verifique se a embalagem contém todos os componentes acima indicados.

Caso falte algo, favor entre em contato com a concessionária da AKG.

2.3 Acessórios recomendados



Carregador CU 40

2.4 Descrição

O TM 40 é um módulo de emissor miniaturizado da série WMS 40 microtools, desenvolvido especialmente para ser conectado diretamente aos microfones D 880^m, D 3700^m, D 3800^m, C 900^m e C 5900^m.

O TM 40 funciona numa frequência portadora fixa estabilizada a cristal na faixa de frequência portadora UHF de 710 a 865 MHz.

A cor da tampa do compartimento da pilha corresponde à frequência portadora do módulo de emissor. Pode substituir



6 Datos técnicos

Frecuencia portadora	710 – 865 MHz
Modulación	FM
Ancho de banda de transmisión audio	40 – 20.000 Hz
Estabilidad de frecuencia (-10°C hasta +50°C)	±15 kHz
Desviación nominal	15 kHz (SP1, SP2: 13,5 kHz)
Factor de distorsión no lineal con 1 kHz tip.	0,8%
Compansor	integrado
Relación señal a ruido tip.	103 dB(A)
Potencia de salida AF tip.	5 mW
Toma de corriente tip.	75 mA
Alimentación de corriente	1 pila de 1,5 V tamaño AAA
Horas de servicio	>11 h (pila), >6 h (acumulador)
Nivel de entrada audio para desviación nominal	300 mV/1 kHz
Dimensiones (an x prof x al)	longitud: 125 mm diámetro: 26 mm
Peso neto	30 g

Este producto corresponde a las normas EN60065:1998,
EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) y EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).

control (4) back down to the point
that the howling will stop.

4.4 Microphone Technique

For detailed hints on how to use a vocal
microphone, particularly with regard to
working distance, proximity effect, and
feedback, refer to the instruction manual
of your AKG microphone.

4.5 Troubleshooting

For troubleshooting hints, refer to your
receiver manual.



5 Cleaning

To clean the transmitter module
case, use a soft cloth moist-
ened with water.



6 Specifications

Carrier frequency range	710 to 865 MHz
Modulation	FM
Audio bandwidth	40 to 20,000 Hz
Frequency stability (-10°C to +50°C)	±15 kHz
Rated deviation	15 kHz (SP1, SP2: 13.5 kHz)
T.H.D. at 1 kHz	typ. 0.8%
Compander	integrated
Signal/noise ratio	typ. 103 dB(A)
RF output	typ. 5 mW
Current consumption	typ. 75 mA
Power requirement	single 1.5-V AAA size battery
Battery life	>11 hours (dry battery) >6 hours (rechargeable battery)
Audio input level for rated deviation	300 mV/1 kHz
Size (WxDxH)	length: 125 mm (5 in.); dia.: 26 mm (1 in.)
Net weight	30 g (1.1 oz.)

This product complies with the following standards: EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1(09-2000), and EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).

4.3 Controlar el nivel (véase Fig. 1)

1. Controle si el receptor está marcado con el mismo código de color que el módulo transmisor.
2. Gire el control de nivel de entrada (4) del módulo transmisor con un pequeño desatornillador hasta el centro, entre el tope izquierdo y derecho.
3. Encienda el módulo transmisor, colocando el conmutador ON/MUTE/OFF (1) en ON.
4. Encienda el receptor y el equipo audio.
5. Cante o hable en el micrófono.
6. Si su voz suena distorsionada en los altavoces, gire el control de nivel de entrada (4) hacia atrás en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que ya no oiga ninguna distorsión. Si su voz suena muy baja en los altavoces, gire el control de nivel de entrada (4) en sentido de las agujas del reloj. Si los altavoces empiezan a

silbar debido a la retroalimentación acústica, gire el control de nivel de entrada (4) inmediatamente de vuelta hasta que cese el silbido.

4.4 Técnica microfónica

En los correspondientes Modos de empleo de sus micrófonos AKG encontrará indicaciones acerca de la técnica microfónica, sobre todo con respecto a la distancia de palabra, el efecto de proximidad y la retroalimentación acústica.

4.5 Reparación de desperfectos

Las indicaciones para la reparación de desperfectos las encuentra en el Modo de empleo de su receptor.



5 Limpieza

Limpie la caja del módulo transmisor con un paño humedecido en agua.

5. Coloque el conmutador ON/MUTE/OFF (3) en ON.
El LED de control (4) relampaguea brevemente. Si la pila está en buen estado, el LED de control (4) se vuelve a apagar.
Cuando el LED de control (4) empieza a iluminarse constantemente, la pila estará agotada en aprox. 60 minutos. Cambie la pila cuanto antes por una nueva.
Si el LED de control (4) no relampaguea, la pila está agotada. Coloque una pila nueva.
6. Empuje la tapa de la caja de pilas (1) sobre el módulo transmisor en dirección contraria a la flecha, hasta que quede enclavada.

3.2 Funcionamiento con acumulador (véase Fig. 3)

El módulo transmisor se puede hacer funcionar también con un acumulador de 1,5 V en lugar de una pila normal.

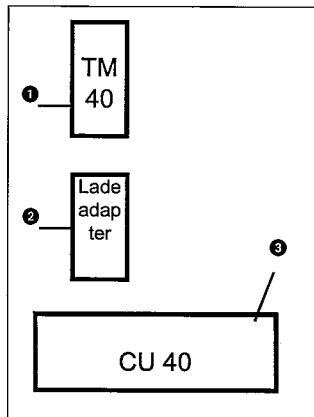


Fig. 3: Cargar el acumulador con la estación de carga opcional CU 40

Recomendamos los acumuladores NiMH del tipo SANYO HR-4U (650 mAh) o Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh). Para cargar el acumulador tiene que poner el módulo transmisor (1) con el adaptador CA 40 (2) en la estación de carga opcional CU 40 (3), tal como se indica en la Fig. 3.
Puede encontrar más indicaciones al respecto en el Modo de empleo de la estación de carga CU 40.



4 Aplicación

4.1 Micrófonos recomendados

Puede conectar el módulo transmisor a los siguientes micrófonos: D 880", D 3700", D 3800", C 900" y C 5900".

4.2 Conectar y desconectar el módulo transmisor

Véase el Modo de Empleo de su micrófono.



1 Sécurité et écologie

1.1 Sécurité

1. Ne placez jamais l'appareil à un endroit où il risque d'être exposé directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l'humidité, à la pluie, aux vibrations ou aux secousses.

1.2. Ecologie

1. Conformez-vous aux règlements en vigueur pour la mise au rebut des piles usées. Ne mettez jamais des piles ni au feu (risque d'explosion) ni aux ordures ménagères.
2. Si vous mettez l'appareil à la ferraille, enlevez les piles ou les accus, séparez le boîtier, l'électronique et les câbles et éliminez les différents éléments conformément aux règlements en vigueur.



2 Description

2.1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG.
Pour profiter au maximum des avantages que vous offre le WMS 40, lisez très attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Conservez soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter lorsque vous vous posez des questions. Nous vous souhaitons beaucoup de succès.

2.2. Equipement fourni

1 module émetteur TM 40	1 adaptateur CA 40	1 pile dimension AAA	1 couvercle noir

Contrôlez si le carton contient bien tous

les éléments énumérés ci-dessus. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre distributeur AKG.

2.3 Accessoires optionnels



Chargeur CU 40

2.4 Description

Le **TM 40** est un module émetteur miniature de la gamme **WMS 40 microtools**, spécialement conçu pour être branché directement sur les micros D 880", D 3700", D 3800", C 900" et C 5900".

Le **TM 40** fonctionne sur une porteuse fixe stabilisée par quartz dans la gamme de fréquences porteuses UHF de 710 à 865 MHz.

La couleur du couvercle du compartiment de la pile correspond à la fréquence porteuse du module émetteur. Vous

pouvez cependant remplacer le couvercle couleur par le couvercle de rechange noir fourni.

2.5 Eléments de commande (Cf. Fig. 1)

1 ON/MUTE/OFF: Ce curseur peut occuper trois positions :

ON : Le module émetteur est sous tension.

M : Le signal audio venant du micro est sur muet mais le module émetteur reste sous tension et sur la porteuse HF. Ceci permet de couper le micro sans que le récepteur ne soit perturbé par d'autres émetteurs.

OFF : Le module émetteur n'est pas sous tension.

2 Compartiment de la pile pour une pile de 1,5 V, dimension AAA (fournie).

La couleur du couvercle correspond à la porteuse du module émetteur :



Fig. 1 : Eléments de commande du TM 40

Set	Fréquence	Couleur Pantone
US54	710,400MHz	471C reddish brown
US54B	711,000MHz	285C skyblue
US58	734,600MHz	239C purple
US58B	736,975MHz	375C yellowgreen
KR3	745,650MHz	2345C mintgreen
US60A	748,875MHz	354U2x green
KR4	750,900MHz	444C darkgray
US60B	751,550MHz	513C dark purple
EU62	802,525MHz	172C warm red
EU62B	805,100MHz	236C pink
JP1	808,625MHz	410C greenbrown
JP2	809,125MHz	2708C light blue
EU63	812,800MHz	yellow C
EU63B	813,100MHz	709C
UK69A	854,900MHz	2736C violet
UK69B	858,200MHz	3275C green
ISM1	863,100MHz	1235C melon yellow
ISM2	864,375MHz	cool gray 2
ISM3	864,850MHz	2567C

3 LED de control: este LED indica el estado de carga de la pila.

El LED se ilumina brevemente al encender el módulo transmisor y luego se apaga: la pila está en orden. El LED se ilumina en forma constante: la pila estará agotada en aprox. 60 minutos.

4 Control de nivel de entrada: ajusta la sensibilidad de la entrada audio.

5 Contactos de carga para cargar un acumulador con la estación de carga opcional CU 40.

6 Cotactos: los contactos en el lado superior del módulo transmisor establecen automáticamente la conexión eléctrica con el micrófono.



3 Puesta en funcionamiento

3.1 Colocar/cambiar y ensayar la pila (véase Fig. 2)

1. Apriete hacia abajo el gancho de presión de la tapa de la caja de pilas (1).
2. Retire la tapa de la caja de pilas (1) del módulo transmisor, tirando hacia abajo.

Importante: el relleno de goma espuma en el interior de la tapa de la caja de pilas (1) fija la pila en su posición. ¡El relleno no se debe quitar, puesto que de hacerlo, la pila no quedará bien fijada en la caja, lo que puede producir ruidos de tableteo!

3. Si en la caja de pilas hay una pila descargada o defectuosa, sírvase sacarla.
4. Coloque la pila suministrada o nueva (2) en la caja de pilas, tal como se indica en la Fig. 2.



Fig. 2: Introducir la pila



Fig. 1: Elementos de mando del TM 40

tapa de sustitución negra suministrada.

2.5 Elementos de mando (véase Fig. 1)

1 ON/MUTE/OFF: este conmutador corredizo tiene tres posiciones:
ON: la alimentación de corriente para el módulo transmisor está conectada.

M: la señal audio que proviene del micrófono está en mudo, pero la alimentación de corriente y la frecuencia portadora de AF siguen conectadas. Esto hace que el receptor no se vea perturbado por otros transmisores a pesar de tener el micrófono desconectado.

OFF: la alimentación de corriente del módulo transmisor está desconectada.

2 Caja de pilas para 1 pila de 1,5 V tamaño AAA (suministrada). El color de la tapa indica la frecuencia portadora del módulo transmisor:

Set	Frecuencia	Color Pantone
US54	710,400MHz	471C reddish brown
US54B	711,000MHz	285C skyblue
US58	734,600MHz	239C purple
US58B	736,975MHz	375C yellowgreen
KR3	745,650MHz	2345C mintgreen
US60A	748,875MHz	354U2x green
KR4	750,900MHz	444C darkgray
US60B	751,550MHz	513C dark purple
EU62	802,525MHz	172C warm red
EU62B	805,100MHz	236C pink
JP1	808,625MHz	410C greenbrown
JP2	809,125MHz	2708C light blue
EU63	812,800MHz	yellow C
EU63B	813,100MHz	709C
UK69A	854,900MHz	2736C violet
UK69B	858,200MHz	3275C green
ISM1	863,100MHz	1235C melon yellow
ISM2	864,375MHz	cool gray 2
ISM3	864,850MHz	2567C

3 LED témoin : Cette LED indique l'usure de la pile.

La LED lance un éclair quand on met le module émetteur sous tension puis s'éteint aussitôt : la pile est en bon état.

La LED reste allumée : la pile n'assure plus que 60 minutes d'autonomie.

4 Potentiomètre d'entrée : règle la sensibilité de l'entrée audio.

5 Contacts pour charger un accu dans le compartiment de la pile à l'aide du chargeur optionnel CU 40.

6 Contacts : Les contacts sur le haut du module émetteur établissent automatiquement la connexion électrique avec le microphone.



3 Mise en service

3.1 Mise en place/remplacement et essai de la pile

Voir Fig. 2 :

1. Poussez le fermoir du couvercle du compartiment de la pile (1) vers le bas.
2. Enlevez le couvercle du compartiment de la pile (1) en le faisant glisser vers le bas.

Important : La plaque de mousse à l'intérieur du couvercle du compartiment de la pile (1) maintient la pile en position. N'enlevez pas cette plaque, sinon la pile ne serait pas maintenue correctement et risquerait de provoquer des bruits importuns.

3. Enlevez, le cas échéant, la pile épuisée ou défectueuse se trouvant dans le compartiment.
4. Mettez la pile fournie ou la nouvelle

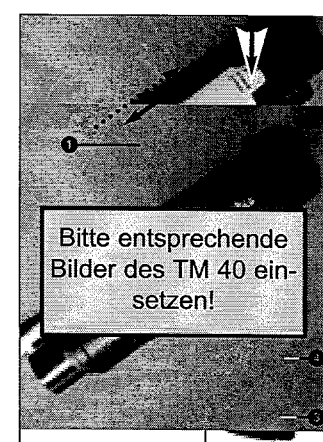


Fig. 2 : Mise en place de la pile

- pile (2) dans le compartiment comme indiqué à la Fig. 2.
5. Faites occuper au curseur ON/MUTE/OFF (3) la position ON. La LED témoin (4) lance un éclair. Si la pile est en bon état, la LED (4) s'éteint aussitôt.
- Si la LED (4) reste allumée, la pile n'assure plus que 60 minutes d'autonomie. Remplacez-la dès que possible par une pile fraîche.
- Si la LED (4) ne s'allume pas, la pile est épuisée et doit être changée.
6. Remettez le couvercle du compartiment de la pile (1) sur le module émetteur en le faisant glisser dans le sens inverse de la flèche jusqu'à enclenchement.

3.2 Fonctionnement sur accu

Voir Fig. 3:

Au lieu d'une pile normale, vous pouvez également utiliser un accu de 1,5 V.

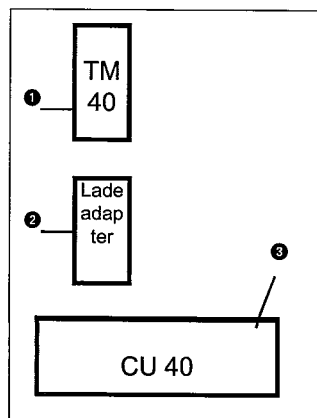


Fig. 3 : Recharge de l'accu à l'aide du chargeur optionnel CU 40

Nous recommandons les accus NiMH, type SANYO HR-4U (650 mAh) ou Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh). Pour recharger l'accu il suffit d'introduire le module émetteur (1) avec l'adaptateur CA 40 (2) comme indiqué à la Fig. 3. Pour plus de détails, veuillez consulter le mode d'emploi du chargeur CU 40.



4 Mode opératoire

4.1 Microphones recommandés

Vous pouvez brancher le module émetteur sur les microphones suivants : D 880^m, D 3700^m, D 3800^m, C 900^m et C 5900^m.

4.2 Branchement et débranchement du module émetteur

Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre microphone.



1 Sécurité et medio ambiente

1.1 Seguridad

1. No exponer el aparato directamente al sol, a polvo o humedad intensos, a la lluvia, a vibraciones o a golpes.

1.2 Medio ambiente

1. Las pilas y los acumuladores usados deben eliminarse atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes. Las pilas o acumuladores no deben tirarse ni al fuego (peligro de explosión) ni a la basura residual.

2. Para desguazar el aparato hay que sacar las pilas o los acumuladores, separar la caja, la electrónica y el cable y proceder a la eliminación de todos los componentes atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes.



2 Descripción

2.1 Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la empresa AGK. Tómese, por favor, unos momentos para leer el Modo de Empleo **antes de usar el aparato**. Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda. ¡Que se divierta y que tenga mucho éxito con su nuevo equipo!

2.2. Volumen de suministros

1 módulo transmisor TM 40	1 adaptador CA 40	1 pila tamaño AAA	1 tapa de caja de pilas (negra)

Sírvase controlar si el embalaje contiene

todas las piezas indicadas arriba. Si falta algo, le rogamos dirigirse a su distribuidor AGK.

2.3 Accesorios recomendados



Estación de carga CU 40

2.4 Descripción

El TM 40 es un módulo transmisor miniatura de la serie WMS 40 microtols, desarrollado especialmente para los micrófonos D 880^m, D 3700^m, D 3800^m, C 900^m y C 5900^m.

El TM 40 funciona con una frecuencia portadora fija estabilizada por cuarzo en la gama de frecuencias portadoras UHF de 710 hasta 865 MHz.

El color de la tapa de la caja de pilas corresponde a la frecuencia portadora del módulo transmisor. La tapa de la caja de pilas la puede reemplazar por la



6 Dati tecnici

Frequenza portante	710 - 865 MHz
Modulazione	FM
Gamma di trasmissione audio	40 - 20.000 Hz
Stabilità della frequenza (da -10°C a +50°C)	±15 kHz
Deviazione nominale	15 kHz (SP1, SP2: 13,5 kHz)
Fattore di distorsione ad 1 kHz	tip. 0,8%
Comander	integrato
Rapporto segnale/rumore	tip. 103 dB(A)
Potenza d'uscita RF	tip. 5 mW
Assorbimento	tip. 75 mA
Alimentazione	1 batteria da 1,5 V dimensione AAA
Durata d'esercizio	>11 h (batteria), >6 h (accumulatore)
Livello d'ingresso audio per deviazione nominale	300 mV/1 kHz
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	lunghezza: 125 mm diametro: 26 mm
Peso netto	30 g

Questo prodotto corrisponde alle norme EN60065:1998,
EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) e EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).

4.3 Réglage de niveau (voir Fig. 1)

1. Vérifiez si le récepteur a bien le même code couleur que le module émetteur.
2. A l'aide d'un petit tournevis, réglez le potentiomètre d'entrée (4) du module émetteur sur la position médiane, à égale distance des butées droite et gauche.
3. Mettez le module émetteur sous tension en amenant le curseur ON/MUTE/OFF (1) sur ON.
4. Mettez le récepteur et l'équipement audio sous tension.
5. Chantez ou parlez dans le micro.
6. Si votre voix arrive déformée aux haut-parleurs, faites tourner le potentiomètre d'entrée (4) dans le sens inverse des aiguilles de la montre jusqu'à disparition des distorsions. Si votre voix arrive sous un niveau trop faible aux haut-parleurs, faites tourner le potentiomètre d'entrée (4)

dans le sens des aiguilles de la montre. Si les haut-parleurs se mettent à siffler parce qu'il y a du larsen tournez aussitôt le réglage (4) dans le sens inverse jusqu'à ce que les sifflements s'arrêtent.

4.4 Technique du micro

Vous trouverez dans le mode d'emploi de votre micro AKG toutes les indications relatives à la technique du micro, en particulier celles concernant la distance du micro aux lèvres, l'effet de proximité et le larsen.

4.5 Dépannage

Vous trouverez les instructions relatives au dépannage dans le mode d'emploi de votre récepteur.



5 Nettoyage

Le boîtier du module émetteur se nettoie avec un chiffon humecté d'eau.



6 Caractéristiques techniques

Fréquence porteuse	710 - 865 MHz
Modulation	FM
Bande passante audio	40 - 20.000 Hz
Stabilité de fréquence (entre -10°C et +50°C)	±15 kHz
Excursion nominale	15 kHz (SP1, SP2 : 13,5 kHz)
Distorsion typ. (par harmonique) pour 1 kHz	0,8 %
Compresseur-expandeur	intégré
Rapport signal sur bruit typ.	103 dB (A)
Puissance sortie HF typ.	5 mW
Consommation typ.	75 mA
Alimentation	1 pile de 1,5 V, dimension AAA
Autonomie >	11 h (pile), > 6 h (accu)
Niveau d'entrée audio pour l'excursion nominale	300 mV/1kHz
Dimensions (l x p x h)	longueur: 125 mm diamètre: 26 mm
Poids net	30 g

Ce produit est conforme aux normes EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1(09-2000) et EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).

microfoni: D 880^m, D 3700^m, D 3800^m, C 900^m e C 5900^m.

4.2 Come inserire e sfilare il modulo di trasmissione (vedi fig. 4)

Vedi le istruzioni per l'uso del vostro microfono.

4.3 Come regolare il livello (vedi fig. 1)

1. Controllate se il ricevitore ha lo stesso codice a colore del modulo di trasmissione.
2. Aprite il regolatore del livello d'ingresso (4) sul modulo di trasmissione girandolo con un piccolo cacciavite fin quando si trova al centro tra arresto sinistro e quello destro.
3. Inserite il modulo di trasmissione portando l'interruttore ON/MUTE/OFF (1) in posizione ON.
4. Inserite il ricevitore e l'impianto audio.

5. Cantate o parlate nel microfono.

6. Se la vostra voce viene riprodotta distorta dagli altoparlanti, portate indietro il regolatore del livello d'ingresso (4) in senso antiorario fin quando non sentite più distorsioni. Se la vostra voce viene riprodotta troppo bassa dagli altoparlanti, portate avanti il regolatore del livello d'ingresso (4) girandolo in senso orario. Se gli altoparlanti cominciano a fischiare a causa del feedback acustico, riportate subito indietro il regolatore del livello d'ingresso (4) fin quando il fischio cessa.

4.4 Tecnica microfonica

Le indicazioni sulla tecnica microfonica, in particolare per quanto alla distanza del microfono dalla bocca, all'effetto di prossimità e al feedback, sono contenute nelle istruzioni per l'uso del vostro microfono AKG.

4.5 Difetti e rimedi

Le indicazioni come rimediare a difetti sono contenute nelle istruzioni per l'uso del vostro ricevitore.



5 Pulizia

Pulite la scatola del modulo di trasmissione con un panno inumidito d'acqua.

- nuova (2) nello scomparto batteria come indicato nella fig. 2.
5. Portate l'interruttore ON/MUTE/OFF (3) in posizione ON.
Il LED di controllo (4) si accende brevemente. Se la batteria è in buono stato, il LED di controllo (4) si spegne subito.
Se il LED di controllo (4) si accende rimanendo acceso, la batteria si esaurirà nei prossimi 60 minuti circa. Sostituirla al più presto con una nuova.
Se il LED di controllo (4) non si accende nemmeno brevemente, la batteria è esausta. Inserite una batteria nuova.
6. Mettete il coperchio dello scomparto batteria (1) sul modulo di trasmissione, facendolo scorrere contro la direzione della freccia fin quando il coperchio (1) scatta.

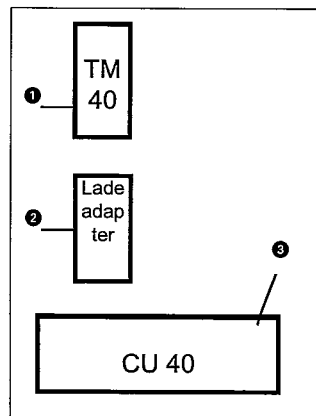


Fig. 3: Come caricare l'accumulatore con l'opzionale stazione di carica CU 40

3.2 Esercizio con accumulatori

Vedi fig. 3:

Potete far funzionare il modulo di trasmissione anche con un accumulatore da 1,5 V al posto di una batteria. Vi raccomandiamo di usare accumulatori NiMH del tipo SANYO HR-4U (650 mAh) oppure del tipo Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh).

Per caricare l'accumulatore, basta piazzare il modulo di trasmissione (1) con l'adattatore CA 40 (2) nell'opzionale stazione di carica CU 40 (3) come indicato nella fig. 3.

Per indicazioni più dettagliate consultate le istruzioni per l'uso della stazione di carica CU 40.



4 Impiego

4.1 Microfoni raccomandati

Potete collegare il modulo di trasmissione ai seguenti



1 Sicurezza ed ambiente

1.1 Sicurezza

1. Non esponete l'apparecchio direttamente al sole, alla polvere e all'umidità, alla pioggia, a vibrazioni o a colpi.

1.2 Ambiente

1. Smaltite le batterie usate e gli accumulatori usati sempre conformemente alle norme di smaltimento rispettivamente vigenti. Non gettate le batterie o gli accumulatori nel fuoco (pericolo di esplosione) o nei rifiuti residui.
2. Se rottamate l'apparecchio, togliete le batterie risp. gli accumulatori, separate scatola, elettronica e cavi e smaltite tutti i componenti conformemente alle norme di smaltimento vigenti per essi.



2 Descrizione

2.1 Introduzione

Vi ringraziamo di aver scelto un prodotto dell'AKG. Leggete per favore attentamente le istruzioni per l'uso **prima di usare l'apparecchio** e conservate le istruzioni per l'uso per poterle consultare in caso di necessità. Vi auguriamo buon divertimento e molto successo!

2.2. In dotazione

1 modulo di trasmissione TM 40	1 adattatore CA 40	1 batteria dimensione AAA	1 coperchio batteria (nero)

Controllate per favore se la confezione contiene tutti i componenti di cui sopra.

Se manca qualcosa rivolgetevi al vostro rivenditore AKG.

2.3 Accessori raccomandati



Stazione di carica CU 40

2.4 Descrizione

Il **TM 40** è un modulo di trasmissione in miniatura della serie **WMS 40 microtools**, sviluppato appositamente per il collegamento diretto ai microfoni D 880M, D 3700M, D 3800M, C 900M e C 5900M.

Il **TM 40** funziona su una frequenza portante fissa, stabilizzata a quarzo, nella gamma delle frequenze UHF da 710 a 865 MHz.

Il colore del coperchio dello scomparto batteria corrisponde alla frequenza portante del modulo di trasmissione. Potete anche sostituire il coperchio dello scom-



Fig. 1: Elementi di comando del TM 40

parto batteria con il coperchio di riserva nero in dotazione.

2.5 Elementi di comando (vedi fig. 1)

1 ON/MUTE/OFF: Questo interruttore a scorrimento ha tre posizioni:

ON: L'alimentazione del modulo di

trasmissione è inserita.

M: Il segnale audio proveniente dal microfono è silenziato, la tensione d'alimentazione e la frequenza portante RF rimangono inseriti. In questo modo il modulo di trasmissione non viene disturbato da altri trasmettitori anche quando il microfono non è acceso.

OFF: L'alimentazione del modulo di trasmissione è spenta.

2 Scomparto batteria per 1 batteria da 1,5 V dimensione AAA (in dotazione). Il colore del coperchio indica la frequenza portante del modulo di trasmissione:

Set	Frequenza	Colore Pantone
US54	710,400MHz	471C reddish brown
US54B	711,000MHz	285C skyblue
US58	734,600MHz	239C purple
US58B	736,975MHz	375C yellowgreen
KR3	745,650MHz	2345C mintgreen
US60A	748,875MHz	354U2x green
KR4	750,900MHz	444C darkgray
US60B	751,550MHz	513C dark purple
EU62	802,525MHz	172C warm red
EU62B	805,100MHz	236C pink
JP1	808,625MHz	410C greenbrown
JP2	809,125MHz	2708C light blue
EU63	812,800MHz	yellow C
EU63B	813,100MHz	709C
UK69A	854,900MHz	2736C violet
UK69B	858,200MHz	3275C green
ISM1	863,100MHz	1235C melon yellow
ISM2	864,375MHz	cool gray 2
ISM3	864,850MHz	2567C

3 LED di controllo: Questo LED indica lo stato di carica della batteria.

Il LED si accende brevemente al momento dell'accensione e si spegne subito dopo: la batteria è o.k. Il LED rimane acceso permanentemente: la batteria si esaurirà nei prossimi 60 minuti circa.

4 Regolatore del livello d'ingresso: regola la sensibilità dell'ingresso audio.

5 Contatti di carica per caricare un accumulatore nello scomparto batteria con l'aiuto dell'opzionale stazione di carica CU 40.

6 Contatti: I contatti sulla parte superiore del modulo di trasmissione realizzano automaticamente il collegamento elettrico con il microfono.



3 Messa in funzione

3.1 Inserire/sostituire e testare la batteria

Vedi fig. 2:

1. Premete verso il basso il gancio ad innesto disposto sul coperchio dello scomparto batteria (1).

2. Sfilate il coperchio dello scomparto batteria (1) dal modulo di trasmissione tirando il coperchio verso il basso.

Importante: Il cuscinetto in espanso fissato sul lato interno del coperchio dello scomparto batteria (1) fissa la batteria nella sua posizione. Non togliete il cuscinetto perché altrimenti la batteria non è fissata bene nello scomparto e può causare rumori.

3. Se c'è una batteria esausta o difettosa nello scomparto batteria, toglietela.

4. Inserite la batteria in dotazione o una



Fig. 2: Come inserire la batteria